Leiden University Library MS Or. 5098

Transliteration by Marine Schoettel

# Pūrvādhigama

Using Soegiarto’s romanized transcript of ms. 3988 (BCB 2) as base text. Any variant readings between ms. 5098 and Soegiarto have been indicated in blue, while notes were inserted for significant variants.

photo 1603

photos 1608–1609

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 1]

[fol1v1] || 0 || nama śivaya || 0 || nihan· pūrvva:dhigama śa:sana sa:strasa:rodhr̥ta , pūrvvarambha saṁ tlas· vr̥ddha:ca:ryya ra:ja§[SH]purohita sarvvaguṇajña , bha:nuraśmisadr̥śa sarvvajanahr̥dayatamiśraharaṇa , sakala:gracūḍa:maṇiśirasi pratiṣṭita tkap sahana para:ca:r[fol1v2]yya śiva kabeḥ , kaniṣṭama:dhyamottama , ndan sira parama:dhiguru maha:bhagava:n ta aṅgəḥnira , sira paṅuḍaran bhasma ṅarani§[SH]ra , saka ri vnaṁnira panaḍahan· bhasma tkapniṁ santana pratisantana saṁ bhasma:ṅkura , sira hata:mrama:ṇakən pagəḥni kara:kṣaniṁ śa:sana:dhigama sa:strasa:§[fol1v3]rodhr̥ta ri para:mpuṅku makabehan· sahana saṁ gumgə śiva:gama , kimuta sahana saṁ bhujaṅga śiva pinaka:ṣṭavīra riṁ nagara [SH] saṁ sa:mpun kr̥ta , ṅuniveḥ saṁ maha°r̥p· riṁ nagara lavan· riṁ pradeśa , tlas karuhun saṁ vatək pra:giva:ka vyavaha:ra vicchedhaka , saṁ vnaṁ mamgatakə§[fol1v4]n viva:dhaniṁ sarvvajana riṁ sabha:ma:dhya mvaṁ riṁ pradeśa , na: ta lvirnira , yaya:n saṁ hyaṁ °adhigama śa:sana sa:strasa:rodhr̥ta ju[SH][[ga]] pama:kniṁ śa:sana kramaniṁ rāt ika: kabeḥ //

1. nama śivaya] °*avighnam a:stu* S, BG, Or4431; °*avighnam astu tatastu hastu nama* Balimaarti.

1. pūrvva:dhigama-] pūrvvaddhigama- Or4431.

1. -śa:sana sa:stra-] -śaśa:ṇa śastra- S; śaśa:ṇa śaptrasarodr̥ta Or4431; śaṣaṇa śāstraśarodhr̥ta BG, *śaśaṇna saṣtrasārodhrattā* Balimaarti.

1. pūrvvarambha] *pūrvvārambha* S, BG, Or4431; *puṙvvaramā* Balimaarti.

1. ra:japurohita sarvvaguṇajña] ra:ja:purohita sarvva:guṇa:jña: S; ra:ja:purohita sarvvaguṇa:jña Or4431; rajja:purohita sarvva:guṇa:jña: BG; *rajāpurohita saṙvvaguṇajña* Balimaarti.

1. bha:nuraśmisadr̥śa] bha:nūraśmīśadr̥śa S; bhanuraśmiśadr̥śa Or4431; bha:nuraśmiśadr̥śa BG; bhanuraṣmiśadr̥ṣa Balimaarti.

1. sarvvajanahr̥dayatamiśraharaṇa] sarvvaja:nahr̥ḍayatamiśraharaṇa:- Or4431.

1. sakala:gracūḍa:maṇi] saka:la:- S, BG; *sākalagra, cudamaṇni* Balimaarti.

1. sahana] *saṁ hana* Balimaarti.

1-2. para:ca:ryya] *parācaryya* Balimaarti.

2. maha:bhagava:n] *mahābhaghgāvan* Balimaarti.

2. paṅudaran] S, BG; *maṅudaran* Balimaarti.

2. bhasma] bha:ṣma S, Balimaarti; bha:ṣma: BG.

2.hata:mrama:ṇakən pagəḥni kara:kṣaniṁ] °ataḥ pramaṇa:kənpagəḥnikaṁra:kṣaniṁ S; °ataḥmramana:kən pagəḥniṁ śaṣaṇa:digamaśāstrasarodhr̥tta

2. śa:sana:-] śa:śaṇa:- S.

3. para:mpuṅku] para puṅku S; BG.

3. gumgə] *gumgö* S.

3. pinaka:ṣṭavīra] pinakasthavira S; pinaka:sthavira BG.

3.–4. mamgatakən] mgatakən S.

4. śa:sana] this word omitted in S.

4. kramaniṁ rāt ika: kabeḥ] S, kramanira tika kabeḥ BG. em. following BG.

nihan· pratyeka saṁ bhujaṅga śiva:nminaka:ṣṭavīra riṁ nagara , saṁ kuməmit mamaṅku saṁ hyaṁ hadhigamaśāsa-

4. śa:sana] this word omitted in S.

photo 1604

[fol2r1]na sa:strasa:rodhr̥ta , lvirnira , saṁ minaka mapabhr̥ti , saṅ a:ryya dharmmadhya:kṣa , lyan saṅke sira , vvalu kveḥnya , ndya ta , sa[SH]ṅ a:ryya tirvan· , saṅ a:ryya kaṇḍamuhi , saṅ a:ryya pamvatan· , saṅ a:ryya pañjaṁ jīva , saṅ āryya maṅuri , saṅ a:ryya jambhi , saṅ āryya lekan· , saṅ āryya §[fol2r2] taṅar· , ndaḥ samaṅkana lvirniṁ liṅgiḥnira , kapva bhujaṅga haji sira kabeḥ , yekā maṅha°r̥p liṅgiḥ riṁ nagara ṅaranira //

1. pañjaṁ jīva] pañjyaṁ jīva: S.

nihan[SH]· lvir saṁ kr̥ta , yapvan hana sira saṁ bhujaṅga vr̥ddhācāryya , sāmpūrṇna riṁ vālavidyā lavan maha:vidya: , tlas· vruḥnira riṁ kopadeśan saṁ hyaṁ homavi[fol2r3]dhi , mvaṁ homasaṁska:ra , tasak· ri saṁ hyaṁ sarvvādvā , sāmpun· vnaṁ mandaməl maśiṣya bhujaṅga , maṅha°r̥p· pahoma:maṅku kuṇḍa , tu[SH]ha gaṇa:ṁglarakən kapūja:n· bhaṭa:ra śiva:gni satata , sakala pinakapatīrthaniṁ vvaṁ sanagara , mvaṁ sahananiṁ para jana pada:nta , saṁ bhujaṅga samaṅkana kra[fol2r4]manira , ya ta kr̥tadikṣita ṅaranira , yadyan sa:vakanira saṁ para ḍaṅ a:ca:ryya yapvan· tlas maṅkana , ya ta saṁ kr̥ta ṅarani§[SH]ra , ndatan apiliḥ pakoṅgvananira , mon iṁ kadharmmahajyan· , °ityevama:dhi kasthityanira , yaya:n saṁ kr̥ta ṅaran saṁ kr̥tadikṣita //

2. sāmpūrṇna] *sapūrṇna* S.

3. homa saṁskāra] *amasaṁ* S.

3. sarvvādvā] *sarva* S.

3. madaməl] *mandaməl* S.

3. homa:maṅku] *pahoman mamaṅku* S.

3. tuhagaṇa-] *tuhv agaṇā*- S.

4. pakoṅgvananira] makoṅgvananira S.

4. mon iṁ kadharmmahajyan] *riṁ nagara, mon riṁ pradeśa, mon riṁ kadharma hajyan* S, BG. Probably an omission of LOr 5098’s scribe.

4. yaya:n saṁ kr̥ta ṅaran saṁ kr̥tadikṣita] yayan saṁ kr̥tadikṣita ṅaranira. BG

photos 1608–1609

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 2]

[fol2v1] nihan· lvir saṁ pra:giva:ka , yan hana sira ḍaṅ a:ca:ryya sa:mpūrṇna vruḥnira riṁ sarbvasa:stra maka:di dharmmasa:stra kuṭa:rama:nava:di [SH] , sa:rasamuccayaca:raka:kya ka:mandaka:di , tan kevran sira ri rusitni(ṁ) kavalik· blahaniṁ pada:rtthanikaṁ °aṣṭadaśavyavaha:ra , mvaṁ lokika prayo[fol2v2]ganya , sahopadeśabhya , tkeṁ huda:haraṇa , ma:va:s· vruḥnirerika: kabeḥ sakarika sarbvajñatvanira rikaṁ sarvva§[SH]sa:stra , saṁ samaṅkana kramanira pra:giva:ka ṅaranira , sira vya:vaha:ra vicchedaka , ri deniran· vnaṁ pamgataknaṁ sarvvabyavasthaniṁ loka , mvaṁ va:daniṁ §[fol2v3] vvaṁ riṁ sarvvara:jya , na:han hetuniran sinaṅguhan pra:giva:ka , ndatan apiliḥ kasthityan saṁ pra:giva:ka , mvaṁ tar apiliḥ § [SH] ka:vakanira saṁ sinaṅguhan pra:giva:ka , mon saṁ para bhujaṅga haji , mon saṁ kr̥ta , mon saṁ maṅha°r̥p· dharmmadhya:kṣa maṅa°r̥p· dharmmopapatti riṁ §[fol2v4] pradeśa mvaṁ riṁ kadharmma hajyan· , mon saṁ śubhaka:la , ṅuniveḥ saṁ pamgatan· bya:vaha:ra riṁ sarvva pradeśa , deśa [SH] pamañcan· , ka:dhipatyan· , hulu kuvu , same , vaṅśa , kalagyan· , kaputravaṅśan· , sahana saṁ pamgatan bya:vaha:ra ṅka:na , yaya:n pra:giva:ka

1. sa:rasamuccayaca:raka:kya] *sa:rasamuccayacanakakya*- S, L881. *cārakya*, or in this case the even more corrupt *cārakākya*,seems to be a frequent corruption of the name Cāṇakya, as witnessed by *Smaradahana* 1.17 (*vruh riṅ śāstra kuṭāramantra ṅuniveh cārakya kāmandaka*), etc (Balinese inscriptions?).

1. aṣṭadaśavyavaha:ra] *aṣṭa śavyavahara* S.

2. sahopadeśa-] *sahopadeya*- S. see L.881 ?? em. sahopadeśanya ?

2. vicchedaka , ] *vicenaka* S.

2. pamgataknaṁ] *məgataknaṅ* S.

2. va:daniṁ] *vadananiṅ* S.

photos 1611–1612

[fol3r1] ṅaranira kabeḥ //

kunaṁ sahana saṁ bhujaṅga haji , sahana saṁ kr̥tadikṣita , kapva vnaṁ mgatakən· byavasthaniṁ loka gati[SH]nira , °irika: sira yan eka saṁjña , saṁ pra:giva:kakr̥ta ṅaranira , saṁ kr̥tapra:giva:ka ṅaranira , saṁkṣepanya , saṁ kr̥ta katuduhanira vkasan· , ri §[fol3r2] deny antaranya:t pra:kr̥ti sira ka:liḥ //

ndaḥ sa:mpun· tlas hina:jarakən kapratyekan saṁ sinaṅguhan pra:giva:ka la:van kra[SH]ta , tlas karuhun· cinaritakən· , yapvan sira kabeḥ makakmitan saṁ hyaṁ hadhigamaśa:sana sa:strasa:rodhr̥ta , panugraha saṁ tlas hatītaprabhu , mvaṁ śrī [fol3r3] rājapurohita:gracūḍa:maṇi , paramaguru bhagava:nta:nindya:nubha:va:tmaka:giripatisadr̥śa , sira:taḥ sakala[SH]:mratisubaddhakən kapagəhaniṁ śa:sana para ḍaṅ a:ca:ryya sahana saṁ gumgə śiva:gama kaniṣṭama:dhyamottama , nda:n ika davuh iṅ anugraha śrī nar[fol3r4]endra °i saṁ vr̥ddha ra:ja:titaprabhu , makatilaka va:kya siddhi śrī vr̥ddha:ca:ryya ra:jñopadeśa paramaguru bhagava:nta , [SH] yatika: sa:mpun· tlas kempən kapaṅku tkap sahana para:ca:ryya haji , kapva sumambahakən gə:ṁni kabhaktinira riṁ śrī paramaguru bhagava:nta , vetnya§-

1. /] S. has *rasika ṅaranira kabeḥ* (...).

2. krata] em. kr̥ta. Compare with S and BG.

2. panugraha] *paṅanugraha* S.

3. -giripatisadr̥śa] -*gispatiśadr̥śa* S.

3. ...] *ndan i davuhiṅ anugraha* S.

4. ra:jñopadeśa] *ra:jña:purodaśa* S, r*a:jñapurodaśa* BG , em. rājapurohita?

4. gə:ṁni kabhaktinira] *ing kabhaktinira* S.

photos 1614–1615

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 3]

[fol3v1]n atimudita:nirenanugrahan· cūḍa:maṇya:mr̥ta:tmaka sakala tar pakahilaṅan· , na:han hetunira tar alaṅ alaṁ ku[SH]məmit· rasaniṅ anugraha , mvaṁ tan pa°l̥ pa°l̥ḥ pratisa:ra ri kara:kṣan saṁ hyaṁ śa:sana:dhigama || 0 ||

nihan sarasa saṁ hyaṁ śa:sana:dhigama sa:stra sa:[fol3v2]rodhr̥ta , pinkət saṁ kr̥ta ṅūni ṅūni , yatna ta kita para:ca:ryya kabeḥ , katuturana maṅke mne hləm· , hadyapi katkeṁ [SH] dla:ha , makadon pagəhaniṁ vinayanira , vruḥvruha yan apadudvan śa:sananira mvaṁ ra:ja śa:sana , muvaḥ meṅətanira ri gəgvanira sovaṁ sovaṁ , [fol3v3]tan salaḥkvana , mapiṅita denira ruma:kṣa śīla mvaṅ aca:ranira , tan kasla:tana vastv apakrama , vruha ri səṅkərniṁ śa:sanani[SH]ra , ta:tan maro kalavan· ra:janīti ra:javidhi , tovi tan siliḥ gəgvan· svaka:rmmanira la:van kara:jatvan· , kevala menakamagilik gilika [fol3v4] maṅeka pravr̥ttya:taḥ svatantra saṁ hyaṁ śa:sanadhigama , maṅkana deya saṁ kr̥ta kuməmit saṁ hyaṁ śa:sana , mapan lukan halanya §[SH] yadin mapasiliḥ siliha svaka:rmma , °aparan halanya , ndatar pakavuruṅan taṁ paramopadrava ḍavuḥ ri saṁ prabhu la:van saṁ kr̥ta , yapvan sira tan maha:pra§-

2. pinkət] pitĕkĕt S.

2. dlāha] dlahaning dlaha S.

3. ta:tan maro] tan maro S.

4. lukat] S, lukan BG.

4. mapasilih] masiliḥ S.

4. °o, taṙ] °au taṙ S, ndatar BG. em. following BG.

photos 1611–1612

[fol4r1]yatna ruma:kṣa kramanira sovaṁ sovaṁ , ṅuni ṅuni yan salaḥ siki sira va:nya muraṅ muraṅ arumurahaṁ śa:sanadhigama , tan va[SH]ndyaṁ maha:duḥka sabvatniṁ bra:hma:ṇḍa pinaṅguḥnira , °at=hər tumampuḥ riṁ paramadurggati hləm· yan pəpədniṁ praṇantika: , saṁkṣepanya yatna yatna juga saṁ §[fol4r2] prabhu mvaṁ saṁ kr̥ta , marapvan nirvighna siran pamaṅguḥ tikaṁ śubhaprakr̥ti //

1. paramadurggati] em. paramadurgatī?

2. pamaṅguḥ] *paṅguh* S, pina:ṅguh BG.

2. śubhaprakr̥ti] śubhakr̥ti BG.

nihan· kavnaṁ vnaṁ saṁ para:ca:ryya bhujaṅga kr̥ta , tumūt kat[SH]ke para:ca:ryya śiva kabeḥ , mvaṁ katkeṁ santana prati santananira hləm· , tkeṁ dla:haniṁ dla:ha , ndya ta kramanya , nihan· //

hana ta ra:janīti , ra:jaḍaṇḍa [fol4r3] , ra:jaka:ryya , mvaṁ ra:jotpa:tti , ra:javidhi , luput saṁ kr̥ta riṁ samaṅkana , ra:jaka:ryya , ṅa , sakalvir iṁ ka:ryya haji mabvat a§[SH]ḍaṅan· , lvirnya , luput· riṁ kriganiṁ vvaṁ makveḥ mabvat ajyan· , luput· riṁ hatag atagan· , papaṅarahan· , kmitan· , °iriṅ iriṅan· , ka:la saṁ prabhu mi§[fol4r4]mba haṅdon musuḥ , tuvi yan aṅavvalu , haṅasapuluḥ , °alalaha (alalayar??) macaṅkrama kunaṁ , °ika: ta kabeḥ ra:jaka:ryya ṅaranika: , §[SH] tan tumūt saṁ kr̥ta riṁ ka:ryya maṅkana , kunəṁ yan ka:laniṅ aṅasapuluḥ , mvaṅ aṅavvalu , macaṅkrama kunaṁ , dadi saṁ kr̥ta maṅiriṁ yan sinyaṁ sinuruhan· , °ika:

2. tumūt] BG, em. tinūt?

2. ra:janīti , ra:jaḍaṇḍa , ra:jaka:ryya] ra:janiti, ra:javidhi , ra:jaḍaṇḍa , ra:jakaṙyya BG.

3. sakalvir iṁ] *sakalvirning* S.

3. kāla saṁ prabhu] ri kāla saṅ prabhu ?? not in BG.

photos 1614–1615

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 4]

[fol4v1] lvirniṁ ra:jaka:ryya tan tumiba: riṁ saṁ kr̥ta //

ra:jotpa:tti , ṅa , salvirniṁ dr̥vya haji , °utpa:tti kahatur iṁ saṁ prabhu , lvirnya , §[SH] vsi haji , paṁra:ga skar· , °utpa:ttiniṁ pradeśa , kubvan· , lvaḥ , tasik· , °utpa:ttiniṁ masara , °utpa:ttiniṁ baṇya:ga malaṇḍaṁ , ka°l̥can· , pajəg iṁ §[fol4v2] baṇijagrama , °ika: ta kabeḥ ra:jotpa:tti ṅaranya , luput saṁ kr̥ta riṁ maṅkana , ṅuniveḥ tan katapakan· deniṁ sakve[SH]ḥ saṁ maṅilaladr̥vya haji , tan katamaheṁ saṁ kr̥ta savinava saṁ ma:na katriṇī , paṅkur· , tavan· , girip· , mvaṁ piṅhay avaju vahuta ra:ma , savinava§[fol4v3]nika: tan tameṁ saṁ kr̥ta //

ra:javidhi , ṅa , salviraniṁ vadva: haji , kaniṣṭama:dhyamottama , ndan inubhaya sanmata de saṁ prabhu , [SH] °inanugrahan taṁ vadva: vnaṅ amuktyaṁ dr̥vya haji kilalanyan saka riṁ vadva: haji , ndyaṁ maṅilala dr̥vya haji riṁ daṅu , nyaṁ vuluvulu , paraṁ vulu , magö[fol4v4]ṅ aḍmit· , maka:di miśra paramiśra , paṅuraṁ , kriṁ , paḍə:man· , limus galuḥ , maṁriñci , dhura: , paṅaruhan· , paṅunəṅan· , su§[SH]ṅgiṁ , taji , vatu tajəm· , sukun· , talu varak· , viniṅle , kataṅgaran· , tapa haji , °air haji , malaṇḍaṁ °l̥ca, lablab· , paṅkuvaṅi , kuṭak· , §

2. girip] em. tirip. Recheck mss. S and BG.

3. paraṁ] em. para. Recheck mss.

4. miśra paramiśra] *miśra* S.

4. talu varak, viniṅle] em. halu varak, piniṅle. or see other mss.

4. °l̥ca] or read °l̥ḍa, and emend.

photos 1617–1618

[fol5r1] taṅkil· , vatu valaṁ , maniga , pamanikan· , rumban· , manambi , siṅhiran· , tiṅkəs· , manambaṅi , tuha juḍi , juru gośa[SH]li , maṁrumbe , juru huñjəman· , pavuruk· , pajuku , pavuṅ kunuṁ , pakalaṅkaṁ , pakaliṅkiṁ , pavlaṁ vlaṁ , pakuda , paliman· , paguluṅan· , ḍampulan· [fol5r2] , tpuṁ kavuṁ , vli pañjut· , vli hapuḥ , miśra hino , miśraṅin aṅin· , siṅgaḥ , pakatimaṁ , kicaka , vidu maṅiduṁ , sumbal· , su[SH]mbul· , hulun haji vatək iṁ jro , °ityevama:dhi , ndaḥ yatika: tan kavnaṁ tumampakeṁ saṁ kr̥ta °ika: kabeḥ , na:han taṁ ra:javidhi ṅaranya //

1. manambi] panambi BG.

1. pajuku] / BG.

2. tumampakeṁ] tumpake S., tumāmbakeṁ BG.

nihan mu[fol5r3]vaḥ lvirniṁ kapasuk· riṁ ra:javidhi , luput saṁ saṁ kr̥ta riṁ lokikacara , lokikacara , lokikadhara, ṅa , luput saṁ §[SH] kr̥ta riṁ ra:javali , lvirnya , nyaṁ valinara , panaṇḍuṁ səṇḍi , palaṅkaḥ bahan· , byaya , harik puriḥ , calaṁ caṅkiran· , pagoṭak· , pagoloṇ[fol5r4]ḍoṁ , padugaṁ , padugiṁ , gañjar gañjar· , pintan pintan· , soroḥ sorohan· , na:han taṁ lokikacara kapasuk· riṁ §[SH] ra:javidhi , °ika: ta kabeḥ tan tama riṁ saṁ kr̥ta //

3. lokikacara, lokikadhara, ṅa] lokikacara ṅa S., lokikācāra, lokikācāra, ṅa BG. em. following BG. S. probably thought to correct a case of presumed haplography?

3. valinara] , what about S?, valigghara BG.

4. ika: ta kabeḥ] ika kabeh S.

photos 1635–1636

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 5]

muvaḥ tan· kna sira riṁ °upaśubhaniṁ vadva: haji , nyaṁ kadyahan· , pa°r̥kan· , raryy a:litira , t§[fol5v1]ovin amr̥ddhaḥ , mvaṁ sakalvir iṁ pa:məṅ aməṅan· , cabol· , vuṅkuk· , ḍaḍaṅkak· , ḍariḥ , la:mpaṁ , bule , vujil· , puju§[SH]t· , boṇḍan· , ṅuni ṅuni taṁ binoroṁ , sinlir mvaṁ tinonton· , vaju kuniṁ , vahuta , parujar· , praleki , °untal untal· , barat katiga , ṅunive[fol5v2]ḥ popoṇṭaṁ bhayaṅkara , popoṅo , vado barat , cacacucca , kakaluṅkuṅan· , kakaluṇṭaṅan· , malaṁ mulintaṁ , ṅu[SH]niveḥ taṅ akaṭik asa:rathi , pasə°r̥hanasu , °ityevama:dhi , tan· kna riṁ °upaśubhaniṁ maṅkana saṁ vatək kr̥ta , na:han lvirniṁ ra:javidhi //

nihan taṁ ra:janī§[fol5v3]ti , sahananiṁ kinəkə riṁ saṁ prabhu hinilan taman· , vnaṁ pinurug· deniṁ vadva:nira , lvirniṁ kəkəran· , °inuṅgvakən· riṁ nītisava[SH]ra , °adhigama , pūrvvadr̥ṣṭa , sa:straḍr̥ṣṭa ,

2. mulintaṁ] BG, S, em. malintaṅ or lumintaṅ?

3. pūrvvadr̥ṣṭa , sa:straḍr̥ṣṭa] pūrvvadr̥ṣṭa , deśadr̥ṣṭa, sa:straḍr̥ṣṭa S.

nītisavara , ṅa , nīti huliḥniṅ aṅarambha maṅke , tlas inarpitakən· riṁ sabha: , (hier a/d kant er bijgevoegd: adigama) °adhigama , ṅa , nīti muṅgv iṁ pra§[fol5v4]saṣṭi //

pūrvvadr̥ṣṭa , ṅa , adhigama śita śitaniṁ deśa huliḥniṅ aka:ryya pūrvva maṅke , °inuṅgvakən· riṁ papan· //

deśadr̥ṣṭa [SH] , ṅa , nīti śita śitaniṁ deśa katama katəmu , hantukniṁ saṁ mapūrvvaka ṅūni oṅu (ngḍaṁu???) //

śa:stradr̥ṣṭa , ṅa , nītiśitaśitaniṁ deśa manūtakən· ra:janīti

3. kinəkə riṁ saṁ] kinəkəs S. BG ?

4. ṅūni °ū °i] oṅu S. , ṅuniṅ daṅū BG. Follow BG. This portion is difficult to make sense of.

photos 1617–1618

[fol6r1] ra:jaśa:sana , °ika: ta kabeḥ ra:janīti ṅaranya , tan dadi tumibeṁ saṁ vatək kr̥ta tikaṁ samaṅkana || 0 ||

nihan taṁ ra:jaḍa[SH]ṇḍa ṅaranya kojaraniṁ ḍaṇḍa dośa manūt· rasaniṅ a:gama kuṭa:rama:nava:di , pratyekaniṁ ḍaṇḍakrama , hanan prathamasa:hasa , ma:dhyamasa:ha§[fol6r2]sa , huttamasa:hasa , dviguṇottama sa:hasa ,

prathamasa:hasa , ṅa , 5000 //

ma:dhyamasa:hasa , ṅa , 10.000 //

huttama§[SH]sa:hasa , ṅa , 20.000 //

dviguṇottamasa:hasa, ṅa , 40.000 //

samaṅkana lvirniṁ ra:jaḍaṇḍa , tiniba:kən riṁ va:laka , nda:tan salaḥ prayoga , §[fol6r3] manūt sagöṁ litniṁ doṣa , kramanya //

muvaḥ lvirniṁ ra:jaḍaṇḍa , tan kavnaṁ tumiba: riṁ saṁ vatək kr̥ta , ndyata , ḍaṇḍa kuḍaṇḍa, reka [SH] , ludan· , turan· , °aṅśa pratyaṅśa , paraḍaḥ , sipat· , pīḍana , va:kcapala , hastacapala , duhilatən· , °idu kasirat· , mijilakən· vūryyan iṁ kiki[fol6r4]r· , °ikaṁ ḍaṇḍakrama samaṅkana , tan dadi tumiba: heṁ saṁ kr̥ta , °apan sira luput· riṁ valat vali ra:javali , tan katapaka sira §[SH] riṁ ra:jaśa:sana , tuhun· dinaśrama tumameṁ saṁ vatək kr̥ta , dina ṅaranya , kotpaditan saṅ aṣə°r̥han· ra:jaḍaṇḍa //

1–2. prathamasa:hasa, ma:dhyamasa:hasa, huttama sa:hasa] prathama sahasa, huttama sahasa S., Soegiarto: “hier a/d kant er bijgevoegd: madhya sahasa”.

2. va:laka] *vāka* S.

3. turan, aṅga pratyaṅga] *tutan, aṅśa pratyaṅśa* S., em. tŭtan, aṅśa pratyaṅśa.

photos 1635–1636 ; IMG\_1732–35

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 6]

śrama , ṅa , dva:daśa vibha:ganiṁ §[fol6v1] ra:jaḍaṇḍa , vyaktinya , yapvan dviguṇottama , tiba:nikaṁ ra:jaḍaṇḍa riṁ va:laka , śrama riṁ ka°r̥ṣyan· , 8000 //

yapva§[SH]n uttamaḍaṇḍa tiba:niṁ vigraha riṁ va:laka , śrama riṁ ka°r̥ṣyan· , 4000 // ma:dhyamaḍaṇḍa tumibeṁ va:laka , śrama riṁ ka°r̥ṣyan· , 2000 //

yapva[fol6v2]n pratamasa:hasa , tiba: riṁ vālaka , śrama riṁ ka°r̥ṣyan· , 1000 //

ndaḥ samaṅkana pratyekaniṁ śrama , prasiddha ḍaṇḍa ka°r̥§[SH]ṣyan· , yekopalakṣaṇa:kna ri kaprayoganiṁ sarvvaḍaṇḍa riṁ ka°r̥ṣyan· , hayva salaḥ prayoga //

ndya vyaktinya , yapvan hana kavulaniṁ saṁ kr̥ta , [fol6v3] santana pratisantananira kunəṁ , dura:ca:ra:malat amlagaṇḍaṅa , murugul· , hamr̥jo , mulahakən salviriṅ apa:ca:ra [SH] , ḍa:ra:tikrama , duṣṭa , 3 , °ekacoraḥ , ṅa , °atatayi kunaṁ , pariva:ra saṁ kr̥ta maṅkana , hilaṅakna deniṁ bhujaṅganira kabeḥ , kunaṁ yan tan ka§[fol6v4]vnaṁ denira:ṅilaṅakən· , vvatakna ri saṁ prabhu taṁ duraca:ra , saṁ prabhu maṅilaṅakna , maṅdon apatinya //

kunəṁ yapvan at[SH]orasiḥ tikaṁ duraca:ra:minta hinurip· , °athər hinurip· makaka:raṇa sampura saṁ prabhu , tiba:na ḍaṇḍaḍaṇḍanikaṁ duraca:ra , catursatapaṇa , [fol7r1] 8000 , maṅkana kramanya //

2. tiba: riṁ va:laka] *tiba riṁ ḍaṇḍa riṁ vālaka* S.

2. śrama riṁ] *śrameng* S.

3. -amalatam, lagaṇḍaṅa] *blagaṇḍaṅa* S.

3. kr̥ta maṅkana] *kr̥tan maṅkana* S.

4. maṅdon apatinya] *makadon* *patinya* S, BG. I follow S and BG.

4. ḍaṇḍaḍaṇḍanikaṁ] *dhana ḍaṇḍa tikang* S.

photos 1638–1639

kunaṁ ḍaṅ a:ca:ryya saṁ madr̥vya duraca:ra , yapvan tar vruḥ riṁ duraca:raniṅ hulunira , vanḍu santana§[SH]nira duraca:ra kunaṁ , ṅuni ṅuni yan madoḥ saṅke sira , hayva hinapakariḥ saṁ madr̥vya duraca:ra de saṁ prabhu , kunaṁ yan prajña ta sira riṁ duraca:raniṅ hu§[fol7r2]lunira , mvaṁ santananira , tan amraka:śakən sira riṁ vvaṁ makveḥ , tiba:na sira paraḍaḥ de saṁ sa:mpun pinituheṁ liṅgiḥnira , pi§[SH]ṇḍa , 1600 , samaṅkana paraḍaḥ saṁ madr̥ve duraca:ra //

yapvan· tkeṅ ado/ṣa\pati kaduraca:ranya , kunaṁ yar turuṁ pra:ptaṅadoṣapati kaduraca:ra[fol7r3]nya , tuṇḍatuṇḍa kajaṁ hulva tiba:niṁ dina mvaṁ śrama , ndya:ta lvirnya , dva:daśavibha:ganikaṁ ra:jaḍaṇḍa , yatika śrama ṅara[SH]nya , yata:lapən pinakadaṇḍaniṁ ka°r̥ṣyan· , dva:daśavibha:ganiṁ ḍaṇḍa ka°r̥ṣyan· , yeka:lapən paraḍaḥ tiba:kniṁ ḍaṅ a:ca:ryya seka mvaṁ [fol7r4] duraca:ra , ndaḥ samaṅkana kramahanira ḍaṅ a:ca:ryya [seka is crossed out here] sa:mpun kabayan· riṁ liṅgiḥnira:n paniba:ni paraḍaḥ , riṁ sa[SH]manira ḍaṅ a:ca:ryya , hayva vipata //

kunaṁ taṁ ḍaṇḍakrama riṁ ka°r̥ṣyan· , ndatan kaprama:ṇa he saṁ prabhu , kevala sira sahöbniṁ variṅin para ḍa§-

1. yan prajña] *yan aprajña* S.

1. duraca:raniṅ] *kaduracaraniṁ* S.

3. yeka:lapən] yalapən S.

3. tiba:kniṁ] *tiba eng* S.

4. samanira ḍaṅ a:ca:ryya] *samaniracayya* S.

4. he saṁ prabhu] Soegiarto suggests *de saṁ prabhu*.

photos 1641–1642

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 7]

[fol7v1]ṅ a:ca:ryya śiva kabeḥ prama:ṇeṁ ḍaṇḍa ka°r̥ṣyan· , ma:va:s· bvat magave hila hila yan salaḥ prama:ṇa //

nihan· va[SH]luyana muvaḥ kavnaṁ vnaṁ saṁ kr̥ta , vnaṁ gopura mənga, gopura mṅa: , ṅa , , ṅa (or 1?) , vnaṁ hinusi riṁ paṇḍuṁ tləs· , kiḍaṅ atavan kanin· , banteṁ kokalan tuhuk· , °uluṅ a[fol7v2]navanakən savuṁ riṁ kuruṅan· (met de verbetering a/d kant leze men: ulung anavanakən savung riṁ kurungan) , celeṁ bolotən· , °l̥mbu hakulaḥ , °asu puṇḍuṁ , °ika: ta kabeḥ , yan umuṅsira °i [SH] stha:na saṁ kr̥ta , tan doṣa sira, tuhun deya saṁ kr̥ta yan inusir iṁ duraca:ra samaṅkana lvirnya , konənira humilaga sake stha:na saṁ kr̥ta , yar [fol7v3] tan aṅga: mūra tikaṁ durjana humuṅsi ri sira , praka:śakna ri saṁ prabhu hayva kasoven , maran katon kasajña:nanira de[SH]niṁ loka //

1. ḍaṇḍa] not in S. Soegiarto suggests that ḍaṇḍa has been omitted (hier a/d kant er bijgevoegd: ḍaṇḍa).

1. ma:v:as] *vamas* S.

1. banteṁ kokalan] *baṇṭyang kolan* S.

2. anavanakən savuṁ riṁ kuruṅan·] *anavana savung ring* S.

ndya: patuṅgal tuṅgalan ikaṁ pina:jarakən pūrvvaka , paṇḍuṁ tləs· , ṅa , maliṁ kacob· , katumbak hañoloṁ ñoloṁ kajaruha§[fol7v4]n· , °aṅalap· ra:jalaraṅan· , kaparag· riṁ laṅlaṅan· , maliṁ kataṇḍa , yeka: kabeḥ paṇḍuṁ tləs· ṅaranya //

kidaṁ [SH] hatavan kanin· , ṅa , duṣṭaka:rmma , lvirnya , haṅaṅgas· vvaṁ , haṅəntal· , hambegal, haṅutil· , hamuṁpaṁ , hambahak· , hanumpuṁ , °ika: ta kabeḥ kola-

4. haṅəntal·, haṅutil·] *haṅəntal·, hambegal·, haṅutil·* , S.

photos 1638–1639

[fol8r1]r ularan· , saha cihna , tinūt deniṁ vvaṁ makveḥ , yeka: kidaṁ hatavan kanin· ṅaranya //

banteṁ kokalan tuhuk· , ṅa , [SH] vvaṁ hilaṅ ilaṅan· , halun alunan· , °uyan huyan· , bubuñcaṅan· , °ika: ta kabeḥ , tinūt· ri naraḥ , kinəpuṁ binoṣarante , kinunaṅ kunaṁ [fol8r2] matūt gunuṁ , yeka: banteṁ kokalan tuhuk· ṅaranya //

1. binoṣarante] *binoluṣarante* S.

2. matūt] *manut* S.

2. yeka: banteṁ] *yeka ko baṇṭeng* S.

2. ṅaranya] not in S.

°uluṁ hanavana savuṁ riṁ kuruṅan·, ṅa , duraca:ra maṅiṅgatakəna [SH] strī riṁ da°l̥m purī , lvirnya , hiña , puyaṁ , karaṇḍan , kimuta yan piṅit piṅitan haji , papaṇḍo , hugihan· , ravvaṅira saṁ prabhu , °ityevama:dhi , [fol8r3] °ikaṁ duraca:ra maṅiṅgatakən· strī samaṅkana lvirnya , ndan tinūt· ri naraḥ deniṁ vadva: saṁ prabhu , yeka: hlaṁ hanavanakən sa§[SH]vuṁ riṁ kuruṅan , ṅaranya //

2. uluṁ] *ulaṁ* S.

2. hanavana] *anavanakən* S.

3. hanavanakən] *manavanakən* S.

celeṁ bolotən· , ṅa , vvaṁ dha:ra:tikramakariḥ , lvirnya , maṅlavani para strī , mamiyak pagər haraṁ , °aṅlaṅkahi suru§[fol8r4]p surupan· , °ambahuḍ a:ṅris· , °amgati tambaṁ , ṅuniveḥ yan maṁraṅkatakən para strī, manavanakən kanya: , °amalat· , [SH] °amlagaṇḍaṁ , °amurugul· , °ika: ta kabeḥ , duraca:ra samaṅkana lvirnya , ya celeṁ bolotən· ṅaranya //

°l̥mbu hakulaḥ , ṅa , du-

4. hakulaḥ] *makulah* S.

photos 1641–1642

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 8]

[fol8v1][[1]](#footnote-2)ra:ca:ra , maṁrabyani hibu , °anak· , sa:nak· , sodara , °ipe , pahulunan· , bibi , huva , na:han ta lviriṁ rinabyan de[SH]niṁ duraca:ra , yeka:°l̥mbu hakulaḥ , ṅaranya // °asu puṇḍuṁ , ṅa , vvaṁ cacacuca , maṁrug saṅga(r) pa(r)yyaṅan· , lvirnya , maṁrabyani tuhan· , °arabyani [fol8v2] tanaya dha:ra:niṁ tuhan· , °amjahi sva:mi panayakan· , maṅlavani strīniṁ viku la:van saṁ brāhmaṇa, mamjahi saṁ vr̥ddha:c[SH]a:ryya sa:mpun kr̥ta , °ama:ti °l̥mbu sakaṇḍaṁ , maṅisiṅi maṅəyəhi caṇḍi , pra:sa:ddha , °ika: ta {taling erased} kabeḥ maṅkana lvirnya , ya hasu puṇḍuṁ ṅaranya //

1. ma(ṁ)rabyani tuhan·] *vvang mangrabyani tuvan*· S.

1. arabyani] angrabyani S.

1. hakulaḥ] S. had *makulah*?

1. saṁ brāhmaṇa, maməjahi saṁ vr̥ddha] S. inserts *amati brāhmaṇa* before mamjahi saṁ vr̥ddhacaryya.

2. ika: ta kabeḥ maṅkana] ika: ta samaṅkana S?

[8folv3] na:han pratyekaniṁ duraca:ra °ina:jarakən· ṅūni , kunəṁ tikaṃ va:laka , sakveḥniṁ vadva: haji , yapvan usi°r̥n deniṁ [SH] duraca:ra , maṅkana lvirnya , hayva humnəṁ ndan abhyaghaṭa hasaha:ya , thəṙ milva haṅlampahana salampahaniṁ vadva: haji maṁraraḥ sakveḥniṁ duraca:ra , [fol8v4] kunaṁ yan humnəṁ , ṅuniveḥ yan kumon amilaga riṁ du-

3. milva haṅlampahana salampahaniṁ] vilv haṅlampahaniṁ

3. haji maṁraraḥ] haji ta maṁraraḥ S.

4. ] kunaṁ yan umənang S.

4. ṅuniṅuni] nguniveh S.

raca:ra , samaṅkana lvirnya, niyata tiba:na vigraha taṅ va:laka ya§[SH]n maṅkana reḥnya //

kunaṁ saṁ kr̥ta , yan tan iluha ri salampaḥniṁ vadva: haji humeta sakveḥniṁ duraca:ra , ṅūni ṅūni yan kumon amilaga rikaṁ du-

photos 1644–1645

[fol9r1]raca:ra , dumoha sake stha:nanira , mvaṁ visa:tata sakeṅ aśramanira kunəṁ , tan yogya tiba:nana vigraha saṁ kr̥ta si[SH]ran maṅkana , kalīṅanika: , saṁ kr̥ta ṅaranira tan· vnaṁ manūteṁ vatu gumuluṁ , °apan mañjiṁ riṁ gupura mṅa:ṅaraniṁ samaṅkana lvirnya //

kunaṁ yan durjana:ha°r̥p a[fol9r2]mbhayani riṁ saṁ kr̥ta , mahyun mamūka: tutunvana riṁ saṁ kr̥ta , mahyun maṅala haleṁ sira , riṁ tanaya dha:r~~i~~nira mvaṁ saṅ guru kunaṁ , §[SH] °irika: yatna yatna saṁ kr̥ta panambuta saha:ya , masyaṅa rovaṁ rovaṁ , maṅuhuha:minta tuluṁ ri hupa°r̥nira , panabəhakna titir tikaṁ durjjana , patya[fol9r3]na sahana:mbhayani , tan doṣa saṁ kr̥ta:mjahanaṁ durjana bhaṅga //

1. sakeṅ] *saking* S.

1. tiba:nana] *tibana* S.

1. manūteṁ] *kuteng* S.

2. saṁ kr̥ta panambuta] saṁ kr̥ta (kr̥ta tar??) panambuta S.

2. maṅuhuha:minta] *maṅuhuha amamintaa* S.

2. hupa°r̥nira] *tuparənira* S.

3. sahana:mbhayani] *saana amayani* S.

nihan kavnaṁ vnaṁ saṁ kr̥ta , luput sira saṅkeṁ doṣa kavaṅun de[SH]niṁ bañcana , lvirnya , sakveḥniṁ doṣa kalokikan· , kavaṅun deniṁ durjana:n paniba:ni ba:ni , hana:n katiba:n· skul iṁ varu , katiba:n palakaṅa§[fol9r4]kiṁ , katiba:n sirara: ka:ṅinan· , katiba:n vaṅke ka:hbūnan· , katiba:n pakṣi romapata , maṅadəg· riṁ paṅaṅgasan· , §[SH] maṅantəp i hagiran· , kahava: deniṁ hapraṁ kapalayū , sinuduk deniṁ mavə°r̥ //

ndaḥ navavidhatika: kveḥnya , °ikaṁ doṣa kavaṅun deniṁ kang saṁa , do§-

3. durjana:n] *durjan* S., though he notes “verb. durjanan”.

3. skul iṁ] *skul riṁ* S.

4. ka:hbūnan] kaaə…. S.

4. navavidhatika:] *navavidhyatika* S.

photos 1647–1648

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 9]

[fol9v1]ṣa bañcana ṅaranya , tan yogya tumibeṁ saṁ kr̥ta , ndya: patuṅgal tuṅgalanya //

katiba:n· skul iṁ varu , ṅa , hana durjana maṅala[SH]p· dr̥vyaniṁ sa:dhu , ma:s· , pirak· , vastra , paśu , pari , vvaḥ , nyūḥ , sə°r̥ḥ , sarvvaphala , nahan hadinya , yan ma:s· , °inalap· ma:snya kevala , tarimanya tini[fol9v2]ṅgalakən· , yan paśu , °inalapnya maṅsanya kevala , suṅunya , kikilnya , carmmanya , tiniṅgalakən· ri stha:na saṁ kr̥ta , ya[SH]n nyūḥ , sarvvaphala , sə°r̥ḥ , vvaḥ kunaṁ , °inalap hisinya , vūryyan· vūryyanya tiniṅgalakən· , °asiṁ hina:ryyakənya , °inənaḥ riṁ stha:na saṁ kr̥ta , hina:ryya§[fol9v3]kən riṁ kubvan· , riṅ alas· tgal· savaḥ riṁ °l̥buḥ natar kunaṁ , samaṅkanoṅgvan iṁ mambuñcalakən· , yeka: katiba:n· skul i̇ṁ va[SH]ru ṅaranya //

1. vvaḥ , nyūḥ] *nyuh , vvah* S.

2. yan nyūḥ , sarvvaphala] *yan yasarphala* S.

2. vūryyan· vūryyanya] *uryan uryanya* S.

katiba:n palakaṅakiṁ , ṅa , hana durjana maṅalap· paśu , maṅalap· da:sa da:sī kunaṁ , °iniṅgatakənya , tinūt deniṁ madr̥vya , saṅka ri taku[fol9v4]tnikaṁ durjjana:n katutūtan· , pinjahan taṁ da:sa da:sī , sinimbat· ri stha:na saṁ kr̥ta , thər[[2]](#footnote-3) luṅha: taṁ durjana tan kavruhan paranya , y[SH]eka: katiba:n· palakaṅakiṁ ṅaranya //

4. katutūtan·] *katututana* S.

katiba:n sira ra ka:ṅinan· , ṅa , hana duṣṭa mama:ti vvaṁ paśu kunəṁ , sinimbatnya riṁ dūradeśa , saṅsa:ra tan vavaṁ

photos 1644–1645

[fol10r1] pjaḥ taṁ pinatyan· , °alayū mareṁ stha:na deśaniṁ saṁ kr̥ta:thər[[3]](#footnote-4) ma:ti , yeka: katiba:n sirara ka:ṅinan·, ṅaranya //

kati[SH]ba:n· vaṅke ka:hbunan· , ṅa , hana duṣṭadurjanan pama:ti vvaṁ , maṅalap hupahan kunəṁ , sinimbatnya riṁ deśa śūnya , saka ri takutnya kavruhana deniṁ l[fol10r2]oka , hinīrnya taṁ vaṅke hinusuṁnya hinənaḥ ri deśa saṁ kr̥ta , pinəṇḍəm· riṁ savaḥ , kubvan· , tgal halas· , ndatan hana:ṅa§[SH]vruhi , vkasan kavruhan· yan hanaṁ vaṅke , saka ri durgandhanya , yeka: katiba:n vaṅke ka:hbunan· ṅaranya //

1. athər] *manhər* S.

1. katiba:n sirara ka:ṅinan] *yeka si katiban* S.

2. pinəṇḍəm·] *pindəm* S.

2. hana:ṅavruhi] *angavruhi* S.

2. yan hanaṁ vaṅke] *yapvan anang vangke* S.

2. yeka: katiba:n] *ya katiban* S.

katiba:n pakṣiromapata , ṅa , ha[fol10r3]na vvaṁ pinatyan deniṁ durjana , mapa°r̥k deśa kahananya:mati , tan hana vruḥ sḍəṁnya sinimbat· , saka ri tan hana pa:krakniṁ pinja§[SH]han· , tan aminta tuluṁ , tan vruḥ taṁ ra:ma deśanira saṁ kr̥ta , vaṅkeniṁ pjaḥ kinavruhan deniṁ vaneḥ , kramanya , °inukuran· doḥniṁ deśa si§[fol10r4]ṅ apa°r̥ (aparək??) saṅkeṁ vaṅke , hukurnya , 160 , ḍpa: , kunaṁ yapvan· gnəp parima:ṇanya , yan iṁ va:laka nirdośa , yan kuraṁ parima:[SH]ṇanya , tiba:na vigrahaniṁ mulat humnəṁ tikaṁ ra:ma deśa , maṅkana yan iṁ va:laka , saṁ kr̥ta luput sireṁ maṅkana , yeka: katiba:n pakṣiroma§-

2. pakṣiromapata] *pakṣipata* S.

4. vālaka] *vāka* S.

photos 1647–1648

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 10]

[fol10v1]pata ṅaranya //

°aṅadg iṁ paṅaṅgasan· , ṅa , hana duṣṭa manimbat nimbata:ṅalap alap mama:tyani vvaṁ , paśu kunaṁ , sinimbatnya riṅ §[SH] avan· madoḥ deśa , maṅalap dr̥vya sa:vakanya madoḥ deśa , ri sḍəṁ saṁ kr̥ta malaku laku , meḥ kadurugana taṁ duṣṭa de saṁ kr̥ta , mogha:layū [fol10v2] taṁ duṣṭa vkasan· , tan kinavruhan paranya , ka:ri saṁ kr̥ta maṅadəg· ri kahananikaṁ pjaḥ , mvaṁ kahananiṁ dr̥vya tiniṅgalakə{la}n· , d[SH]eniṁ durjana , saṁ kr̥ta kapaṅgiḥ riṅka:na , deniṁ voṁ len· , dr̥vya kunəṁ , luput saṁ kr̥ta riṁ lokika maṅkana , yeka:ṅadg iṁ paṅaṅgasan· ṅaranya //

[fol10v3] °aṅantəpi hagiran· , ṅa , hana durjana:ṅiṅgatakən· da:sa da:sī , paśu kunaṁ , luṅha:ṅusir deśa durgga , mama°r̥ṅi saṁ kr̥ta sḍəṁ[SH]nira:laku laku , madulur iṅ avan saṁ kr̥ta , ndan i pra:ptanika:ṅ anūt· durjana , sa:hasika:ṅusir[[4]](#footnote-5) maṅulati , ta:mbis katəmvaṁ durjana , °alayū ya vkasan· , [fol10v4] tan kavruhan paranya , ka:ri taṁ da:sa da:sī hiniṅgatakən· , lumaku mvaṁ saṁ kr̥ta , saṁ kr̥ta vinaliṁ maṅiṅgatakən· tkapniṅ anūt· , §[SH] yeka: maṅantəpi hagiran· , ṅaranya , luput saṁ kr̥ta riṅ lokika maṅkana //

kahava: deniṅ apraṁ kapalayū , ṅa , hana vvaṁ sinimbat deniṁ duṣṭa tapvan hana

4. kapalayū] *layu* S.

4. sinimbat] *kasimbat* S.

photos 1650–1651

[fol11r1] cūra hiriya , saka ri durbbalanikaṁ sinimbat· tovin meḥ ma:tiya , °asiṁ vvaṁ sinaṅguḥ manimbat· ryy avaknya , saṁ kr̥ta kunəṁ si§[SH]naṅguḥ manimbat· , yeka: kahava deniṅ apraṁ kapalayū ṅaranya //

sinimbat deniṁ vvaṅ avə°r̥ , ṅa , hana vvaṁ mūrkka ja:ti , melik· ri saṁ sa:dhu mvaṁ saṁ kr̥ta , sa[fol11r2]ṅka ri garvanya , vkasan sinimbattaṁ mūrkka deniṁ durjana , saka ri dveṣanya mvaṁ və°r̥nya , saṁ sa:dhu mvaṁ saṁ kr̥ta sinaṅguḥ manimbat· ryy ā[SH]vaknya , yeka sinimbat deniṁ mavə°r̥ ṅaranya , luput saṁ kr̥ta ri panaṅguḥniṁ maṅkana , hayva pinrama:ṇakən de saṁ prabhu panaṅguh ika ka:liḥ //

2. saṅ kr̥ta] *sang watək krta* S.

kunaṁ yan· va:§[fol11r3]laka sinaṅguḥ denika: ka:liḥ , pagavayakan satya tiba:na pariba:ṇḍa , maṅkana kramanya riṁ va:laka , tuhun saṁ kr̥ta tkeṁ santa[SH]na pratisantananira , yapvan· kneṁ lokikaniṁ doṣa bañcana , ma:mriha viśuddhaniṁ para:pava:da , manaḍa hasatya riṁ gurupāda , riṁ deva yathana kunaṁ , [fol11r4] maran katon kasa:dhu sajjananira riṁ loka , maṅkana de saṁ kr̥ta , tan yogya sira tiba:na pariba:ṇḍa de saṁ prabhu , °apan lupu[SH]t sira riṁ doṣa lokika kavaṅun deniṁ bañcana //

3. pagavayakna] *pagavayakan* S.

3. santana pratisantananira] *santananira, pratisantana* S.

3. manaḍa] *manava* S.

3. yathana] *yata* S.

3. maṅkana de] *maṅka deya* S.

nda nihan muvaḥ kavnaṁ vnaṁ saṁ kr̥ta , vnaṅ agaman hiṅsa: ka:rmma yan yogya patyanīkaṅ iniṅsa:n· , §

4. hiṅsa:] *iṅmu* S.

4. patyanīkaṅ iniṅsa:n·] *patyanikahiniṅśa* S.

photos 1653–1654

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 11]

[fol11v1] ndya: lvirnya , vnaṁ siran motusa: ma:tyanana hulunira tan pasa:kṣya , yan duraca:reṁ sira , vnaṁ mama:tya vvaṁ maveḥ laipana§[SH]yana tyanta sa:hasa pa:ruṣya capalaheṁ sira , ṅuniveḥ yan saṅgraha riṁ tanaya: dha:rinira , vnaṁ mama:tyanaṁ vvaṁ salvirniṁ maṅulaḥ pa:pa ka:rmma riṁ strīnira , [fol11v2] ṙyy a:naknira , ra:ma raiṇanira kunaṁ , ṅuniveḥ yan· vvaṁ maṅulaḥ pa:pa ka:rmma ri tanaya dha:ri saṁ guru , vnaṁ saṁ kr̥ta mama:tyanaṁ §[SH] maṅkana //

1. ma:tyanana] *mamatyana* S.

1. mama:tya] matya ng S.

1. mama:tyanaṁ] matyanang S.

vnaṁ saṁ kr̥ta mamjahanaṁ coraḥ , yan maliṁ huvus katkeṁ jro humaḥ natar pakaraṅan· , tkeṅ umaḥniṁ tanaya bha:ryya saṁ kr̥ta , ṅuni ṅuni pra:pteṁ gr̥ha §[fol11v3] saṅ guru , yogya saṁ kr̥ta mama:tyanaṁ maṅkana //

2. bha:ryya] bharyan S.

vnaṁ sira:ṅəmbarana durjana riṅ havan· , yapvan aṅala haleṁ sira , riṁ strīnira , ta§[SH]naya:nira, vandhu santana ra:ma raiṇanira , vnaṁ sira:ma:tyanaṁ maṅkana:ṅala haleṁ sira //

3. ri̇ṅ havan] *ring grəha ring avan* S.

3. maṅkana:gala] *mangala aleng samaṅkana* S.

vnaṁ maṅambari hamūk· , maṅəmbarana hilaṅ ilaṅan kakaluṅkuṅan[fol11v4]· , yan amurug iṁ sira , vnaṁ mamjahi musuḥ saṁ prabhu riṁ papraṅan· , yan maṅiriṅ iṁ saṁ prabhu //

vnaṁ mama:tyana śatru saṁ prabhu yan sa:hasa: ha[SH]nimbat· , haṅamūk andaga riṁ saṁ prabhu //

vnaṁ mama:tyanaṅ atatayi, yapvan hatatayi ri sira , °atatayi ryy a:nak bha:ryya ra:ma reṇanira , ṅuniveḥ vvaṅ ata[fol12r1]tayi ri saṁ prabhu , vnaṁ patyana de saṁ kr̥ta || 0 ||

4. mama:tyanaṅ] matyanang S.

4. hatatayi ri sira , °atatayi ryy a:nak] hatatayi yy anak S.

4. patyana] matya S.

photos 1650–1651

nihan ta muvaḥ , yapvan hana hulun saṁ kr̥ta , °an· ya sa:hasa pa:ruṣyeṁ si§[Sh]ra , mvaṁ yan saṅgraheṁ strīnira , vnaṁ sira:ma:tyaneṁ vvaṁ maṅulahakən pa:paka:rmma ri sira , sa:vakanya , yan duṣṭa , coraḥ , dha:ra:tikramakariḥ , maṅamūk· , [fol12r2] haṅracun· , hanəluḥ , hanunvani , hamuṁpaṁ, °amalata strī , °amlagaṇḍaṁ , °aṅr̥vək· , °aṅabət manumpuṁ , na:han· lvirniṁ guma[SH]ve haleṁ sira , riṁ tanaya dha:rinira , vnaṁ saṁ kr̥ta:matyanekaṁ durjana maṅkana , tan paṅantya mne hləm· , mvaṁ tan paṅīryya sa:kṣya:na deniṁ ba:ṇigrama , [fol12r3] vnaṁ masakṣya sahə:bniṁ variṅin· , tan pasakṣya (hier a/d kant er bijgevoegd: sahəbniṅ variṅin, tan pasakṣya) kunaṁ , vnaṁ saṁ kr̥ta mapravr̥ttya kumva katke santana pratisantana , tan dadi sira §[SH] tiba:nana vigraha doṣa salviranya de saṁ prabhu //

1. °an· ya] *luṅhanta* S.

2. °amalata strī] *amalap stri* S.

2. amlagaṇḍang] amblagaṇḍang S.

2. kr̥ta:-] tta S.

nihan muvaḥ deya saṁ kr̥ta , vnaṁ mamiṅkis· riṁ rvan salavə: , 2 , 2 , lvirnya , yapvan hana vvang salaḥ pa§[fol12r4]ti riṁ pradeśa stha:na:śramanira , pjaḥ sinimbatniṁ maliṁ , rinəvək· , kinəntal· deniṁ durjana sa:vakanya , tan kinavruha§[Sh]n· hetuniṁ kapjahanya , savanya juga kapaṅgiḥ riṁ stha:namaṇḍala , sahīṅaniṁ punpunanira , tan dadi saṁ kr̥ta tkeṁ santana pratisantananira , loki§-

photos 1653–1654

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 12]

[fol12v1]kanana manimbat· , tovin· yan saṅguhən mama:tyanaṁ maṅkana , tan· yukti saṁ prabhu maṅupaka:raheṁ sira , mvaṁ mamigrahana [SH] //

ndya muvaḥ , yapvan hana hulunira luṅha: maṅiṅgatakən dr̥vya sa:vakanya , mon ma:s· , pirak· , ratna , vastra:di , tūt pvekaṁ maṅkana saparanya , yan ma[fol12v2]ṅupasama:minta hinurip· , yasampuran de saṁ kr̥ta , kunəṁ yan balik bhaṅga: vama:na °i saṁ kr̥ta , mahyun· manimbata kunaṁ , vnaṁ [SH] ma:tya pvekaṁ maṅkana de saṁ kr̥ta //

2. yasampuran] *yaṣapuran* S.

kavulaniṁ saṁ kr̥ta luṅha: , manavanakən da:siḥ saṁ kr̥ta , pet· songgvanya raraḥ , yapvan katəmu hathər aṅupasa§[fol12v3]{sa}ma: torasiḥ , sampuran de saṁ kr̥ta , kunaṁ yan avama:na bhaṅga , hyun ama:tyana , patyanana de saṁ kr̥ta tekaṁ doṣa ma[SH]ṅkana //

2. manavanakən] *manavaknakən* S.

3. hyun] *hrun* S.

3. doṣa] *daśa* S.

kavulaniṁ saṁ kr̥ta , °aṅlavani da:sinira , patyana yan bhaṅga , ṅuni ṅuni yan uṣṇibhūta tan mahyun aṅupasama ri kaduskr̥tanya , kunaṁ yan satorasiḥ [fol12v4] maminta hinurip· , sampuran de saṁ kr̥ta , pupulakna riṁ paḍa:ṅan· , da:sada:sī lohapaknanya ri saṁ kr̥ta //

hulunira saṁ kr̥§[SH]ta , maṁrabyani da:si saṇḍa riṁ saṁ kr̥ta , saṅke valatnya , huvusakna hutaṁniṁ da:si , thər masuṅa hriḥ sañca dana tikaṁ maṁrabyani , mvaṁ tampuhakna hutaṁniṁ da:-

photos 1655–1656

[fol13r1]si maṁlpita , maṅkanaṁ krama , hayva tanpaṁ ḍaṇḍakrama , muliha taṁ da:si ri saṁ masaṇḍa //

kavulanira saṁ kr̥ta , luṅha: ṅuṅsir va:la§[SH]ka , °ulihakna tan mahavana vica:ra / kavulaniṁ va:laka luṅha: , muṅsir iṁ saṁ kr̥ta , °ulihakna tan mahavana vica:ra //

1. muṅsir iṁ] *maṅungsi riṁ* S.

hulun saṁ kr̥ta luṅha: , kino[fol13r2]n muliha tan aṅga: , thər amamavani tukar·, tiba:na hastacapala , yan ma°l̥s aniba:ni hastacapala , vnaṁ patyana //

kavulaniṁ [SH] saṁ kr̥ta luṅha: , mamet gusti paṅaśrayan vaneḥ , tūtən· riṁ bataṁnya paṅaśrayan· , kon muliha , lamun tan maṅga: , vnaṁ bandhanən· , kunəṁ yan kavnaṁ binandha[fol13r3]na:thər bhaṅga , patyana ta maṅkana , kunəṁ yan bhaṅga bataṁnya paṅaśrayan· , ḍaṇḍa de saṁ prabhu , piṇḍa , 20.000, maṅkana vigraha[SH]niṁ paṅaśrayan· , (vaarvan echter de nga is doorgestreept) yan· va:laka , yan viku bataṁ paṅaśrayan bhaṅga , ḍaṇḍa , 6000 //

2. amamavani] *mamava riṁ* S.

2. gusti] *gustini* S.

2. bandhanən] *bandanan* S.

2. yan kavnaṁ] yan tan kavnaṁ S.

3. bataṁ] tang batang S.

3. 6000] 6400 S.

hulun saṁ kr̥ta ma:nak· kanya: , huvus pinacaṁ pakastrī de saṁ §[fol13r4] kr̥ta , thər hiniṅgatakən deniṁ bapanya , saṅke panalahasanya riṁ saṁ kr̥ta , tūt saparanya kon muliha , yan tan maṅga: muli[SH]ha bapaniṁ kanya: kuruṁ kuruṅaniṁ saṁ kr̥ta , tovin maṅavalepa , sikəpən· , baṇdhanən· , yan atyanta bhaṅga , patyana sarovaṁnya:ṅiṅgatakən· ,

photos 1659–1660

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 13]

[fol13v1] mvaṁ sakveḥnya milu bhaṅga , thər taṁ kanya: vava:n muliḥ de saṁ kr̥ta:ca:ryya , thər suṅana sopaka:ra , ṅuniveḥ yan pakastr[Sh]ya: denira , deniṁ suta santananira kunaṁ //

1. kr̥ta:ca:ryya] *kr̥ta:ca:ryyan* S.

muvaḥ yan hana vandhu vandhava saṁ kr̥ta hulunira kunaṁ ma:naka pvaya kanya: , tlas linaraṅan deniṁ saṁ kr̥ta la:[fol13v2]van santananira kunaṁ , thər hana pvekaṁ paramaha:vilan maṅlamar· , saṁ prabhu ḍumaṇḍa hekaṁ maṅlamar· , piṇḍa , 20.000 , na:ha[SH]n· ḍaṇḍaniṁ va:laka:ṅlamar laraṅan saṁ kr̥ta , ḍaṇḍaniṁ vikv a:ṅlamar· , 6400 , , kunəṁ yan huvus pakastrī taṁ laraṅan deniṁ maṅlamar· , tan apūrvva kahyu[fol13v3]nya , kevala makahetun kinavaśakən· , kimuta yan pakanimitta paṅədəḥniṁ bapa mvaṁ °ibunya , vava daṇḍaniṁ maṅalap· , [SH] °ilva patyana bapebuniṁ kanya: , tan patyana tikaṅ kanya: //

2. na:han] *tang* S.

2. laraṅan saṁ kr̥ta] *laraṅan* S.

2. yan] *yang* S.

3. vada] *vava* S.

nihan· yan hana hulun saṁ kr̥ta ma:nak kanya: , linamar deniṁ vaneḥ , kobhayan de saṁ [fol13v4] kr̥ta , laṅghanekaṁ bapaniṁ kanya: , °anaknya vinavanya luṅha: , svīnən· kon muliha , yan tan aṅga: bapaniṁ kanya: , halapən h[SH]anaknya , thər pupulakna de saṁ kr̥ta //

nihan ta muvaḥ , bhujaṅga haji , samanya:ca:ryya kunaṁ , pahalanən deniṁ va:laka , yan makahetu garvvanya , ma°l̥-

photos 1656–1657

[fol14r1]sa siran panimbat iṁ khadga , bhagna siran tan pama°l̥sa , yadyan kapvanira bhujaṅga mamahalaheṁ sira , samaṅkana kramanira //

kunaṁ ya[SH]n tan pjaḥ pvekaṁ vina°l̥s· , ḍaṇḍa de saṁ prabhu , yan· bhujaṅga haji pinahalanya , ḍaṇḍa , 160.000 ,, yan· bhujaṅga samanya pinahalanya , ḍaṇḍa , [fol14r2] 40.000 ,,

1. panimbat iṁ] *panimbata ring* S.

1. pama°l̥sa] pamanggasa S.

va:laka:mjahi bhujaṅga haji , ḍaṇḍa , piṇḍa , 160.000 , yan· bhujaṅga samanya pinjahan· , ḍaṇḍa taṁ va:laka [SH] , piṇḍa , 40.000 , °upalakṣaṇakna yan sa:hasa , capala , pa:ruṣya , ka:rmmaniṁ va:laka riṁ bhujaṅga , maṅkana ḍaṇḍanya de saṁ prabhu //

va:laka mañjaraḥ §[fol14r3] dr̥vyanira saṁ vatək kr̥ta , °aṅhīrani paśu vnaṁ vnaṁ kunəṁ , makahetu və°r̥nya , ḍaṇḍanika de saṁ prabhu , yan añjaraḥ makahīṅan[SH]paśupra:ṇi , ḍaṇḍan· , 20.000 , jarahan mantuk manūtakən pratyekaniṁ caturjanma , maṅkana paṅguṇanya ,, yan masuk· yy umaḥ , patyana taṁ mañjaraḥ , ya[fol14r4]pvan aṅupa sama:minta hinurip· , ḍaṇḍan de saṁ prabhu , 40.000 , yan maniṅgul· vvaṁ strī , patyana //

3. yy umaḥ] riṁ umaḥ S.

4. hinurip] *urip* S.

va:laka mamidoṣa riṁ saṁ §[SH] kr̥ta , riṁ bhujaṅga samanya kunəṁ , maṁḍəṇḍa maṅhirani tan sayatha:krama , °ikaṁ maṅkana ḍaṇḍa de saṁ prabhu , 20.000 , ḍaṇḍan aṅirani bhujaṅga mula[fol14v1]haṁ lpiḥ ,,

4. aṅirani] *nghiraniṁ* S.

4. mulahaṁ] mulahan S.

photos 1659–1660

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 14]

va:laka: ṅaraṇahiṁ saṁ kr̥ta , riṁ bhujaṅga samanya kunaṁ , °aṅavama:na:naṁ taṁ siliḥ simbat· , °ikaṁ maṅkana ḍaṇḍan [SH] de saṁ prabhu , piṇḍa , 20.000 ,, va:laka matukar mvaṁ ḍaṅ a:ca:ryya , sama roṣanya , saka ri sama və°r̥nya , ḍaṇḍa taṁ va:laka , piṇḍa , 20.000 , °ikaṁ §[fol14v2] bhujaṅga ḍaṇḍan denira saṁ pinivr̥ddha:ca:ryya , piṇḍa , 6400 , kunaṁ yan siliḥ simbat· , kanin taya , va:laka:ṅanini , ḍaṇḍa [SH] , 40.000 ,, yan· bhujaṅga:ṅanini , ḍaṇḍa , piṇḍa , 8000 ,, va:laka ma:tya deniṁ bhujaṅga haji , ḍaṇḍa , 8000 ,, yan· samanya bhujaṅga ma:tya d§[fol14v3]eniṁ matukar· , ḍaṇḍa , piṇḍa , 40.000 , thər mambeyanana sadā ka:ryyaniṁ bhujaṅga taṁ mama:tyani , kunaṁ yan· va:laka ma:ti [SH] deniṁ bhujaṅga , ḍaṇḍa taṁ bhujaṅga de saṁ vr̥ddha:ca:ryya , piṇḍa , 8000 , thər mambya:yanana śra:dha:niṁ va:laka taṁ bhujaṅga //

2. ma:tya deniṁ] ma:tyani S.

3. sadā] śradda S. (śr̥ddha??)

3. śra:dha:niṁ] śr̥ddhaniṁ S.

nihan ta muvaḥ , va:laka:ñ[fol14v4]odya ḍaṅ a:ca:ryya , thər luput· riṁ śapatha taṁ cinodya , ḍaṇḍa taṁ va:laka:n pañodya bhujaṅga , bhujaṅga haji cin[SH]odyanika: , ḍaṇḍa , 160000, bhujaṅga samanya cinodyanya , ḍaṇḍa , 80000 ,, bhujaṅga:n pañodya kapva bhujaṅga , yar tan pra:pta:ṁ vina:-

3. va:laka:] va:la S.

[fol15r1]śa brata pañodyanira , ḍaṇḍan taṅ añodya , 8000 , kunaṁ yan makadon· bhraṣṭa:ṁ brata pañodyanira , sagə:ṁniṁ pa[Sh]ñodya va°l̥sanya riṁ bhujaṅgan pañodya || 0 ||

nihan ta vaneḥ , hana sukhaduḥkha tan tama:heṁ saṁ vatək kr̥ta , lvirnya , kadyaṅga:niṁ kraṅan· , ma[fol15r2]yaṁ tan pavvaḥ , valū rumambat iṁ natar· , vipati , raḥ kasahur iṁ natar· , maṇḍi haladi , samaṅkana lvirnya , tan tama heka: [SH] riṁ saṁ kr̥ta , yadyan santana pratisantana kulagotra , hulun saṁ kr̥ta tuvi samaṅkana lvirnya , ndan saṁ kr̥ta juga prama:ṇerika: kabeḥ , tapvan ka[fol15r3]prama:ṇa heṁ saṁ prabhu //

muvaḥ saṁ kr̥ta , vnaṁ sira hinuṅsi°r̥n iṁ mahutaṁ kraṅan· , katəmva ta taṅgana puhaka:ro mas· riṁ [SH] satahil· vuṅan tahun· , mvaṁ katəmvaniṁ hulun miṅgat· vvaṅ iṁ jro , kevala tan paṅiṅgatakna samasa:nak katkeṁ santana pratisantana saṁ kr̥ta , vnaṁ katə[fol15r4]mvaniṁ dr̥vya hilaṁ hinalap deniṁ maliṁ , yapvan· śuddhapanaṇḍa , mvaṁ panumbas saṁ vatək kr̥ta , tapvan· vnaṁ tiba:na vigraha , mvaṁ tan hi[SH]laṅaniṁ panaṇḍa mvaṁ panumbas saṁ vatək kr̥ta //

nihan ta muvaḥ , vnaṁ saṁ kr̥ta , maṁḍaṇḍa paruṣya va:kpa:ruṣya riṁ hulun saṇḍa , yapvan sudoṣa tikaṁ hulun· ,

3. hinuṅsi°r̥n] sira nusirən S.

3. kraṅan·] rangang S.

4. hinalap] inala S.

photos 1665–1666

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 15]

[fol15v1] lvirnya , vnaṁ mamupuha riṁ hirus· , hirir· , parud salvirnya //

muvaḥ saṁ vatək kr̥ta , vnaṁ maṅr̥mək saṇḍa , mvaṁ maṁjama hasaṇḍa da:sī [SH] , vnaṁ marabya ḍayaṁ °r̥mək· kmir· , maṁjamaha kavulenakvakən· , maṁluputakən maṅamūk· , yeka: kinavnaṅakən samasa:nak· mvaṁ santana pratisanta§[fol15v2]na , pinaka:di saṁ kr̥ta //

1. r̥mək] rəmən S.

1. kavulenakvakən] kavuleng nakvakən S.

1. mvaṁ] vvang S.

1.-2. pratisantana , pinaka:di] pratisantana mvaṁ pinaka:di

vnaṁ saṁ kr̥ta madr̥vya padagaṁ , lviranya , patitiḥ , pataṁ pra:ṇa , mabaṣaṇa maṅava riṁ sama pataṁ da[SH]sar· , padagaṁ vakulaniṁ gaga savaḥ , vve , sāgara , pataṁ tuhan· riṁ sabatək· , padagaṁ parahu riṁ yava , pataṁ parahu , joroṁ pataṁ joroṁ [fol15v3] ;[[5]](#footnote-6) haṅulaṁ kbo , 20 , kbva:nya ;[[6]](#footnote-7) haṅulaṁ sapi , 40 , sapinanika: ;[[7]](#footnote-8) haṅulaṁ vḍus· , 80 , vivyanya ; °aṇḍaḥ , savantayan· ; [SH] °aguluṁ pataṁ raṅkaṁ , °aṅiraḥ pataṁ lumpaṁ ; paṇḍe vsi , paṇḍe ḍaḍaṁ , paṇḍe gaṅsa , paṇḍay ma:s· , paṇḍe jbə:ṁ , °amaraṅgi , °ika: kabeḥ rvaṁ guśa:li [fol15v4] sovaṁ , huṇḍahagi satuhan· , mapaḍahi sataṅkilan· , °acadaṁ rvaṁ pacacaran· , °atviḥ pataṁ viḍe , lyan taṅanne jaga [SH] pataṁ pamaluhan· , kunaṁ yapvan· °l̥viḥ saṅkerika: , kna paṁ°l̥viḥnya de saṁ maṅilala savarṇnanya , tuhun kinavnaṅakən· saṁ vatək kr̥ta , katka: riṁ sa-

2. mabaṣaṇa] mañapana S.

2. padagaṁ vakulaniṁ gaga] manguñjal patang tuhan, patang vakulan isiniṁ gaga S.

2. parahu] pahu S.

3. vivyanya] em. vḍusanya.

3. aṅiraḥ] aṅiraṅ S.

3. vsi] vəi S.

3. paṇḍe ḍaḍaṁ] panday ḍangḍang S.

3. paṇḍe gaṅsa] paṇḍay kangsa S.

4. sovaṁ] svavaṅ S.

4. pacacaran] em. pacadaran, S.

4. taṅane] taṅanne S.

4. paṁ°l̥viḥnya] kaləvihnya S.

photos 1662–1663

[fol16r1]ntana pratisantana samasa:nak samuda:ya , makaṅuni kahi vvananiṁ rare sutaka:di , macuriṅa kinaṅsyan· , maṅuṅkuṅa riṁ rahi§[SH]neṅ ku°l̥m· , mapayuṅa pagut· , kayu ma:s· , maskar kataṅkataṁ , makavaca , magluṁ gr̥t· , masəṇḍya vuluṁ , majnu kanaka: lavə: kuvaka: , luvə luvər· , [fol16r2] vr̥ttivali kala: , °aṅkuṣa , mapa:duka , maṅaṅgo salviriṁ ratna , maka:di maṇik magə:ṁ , magutih ariṅriṅ ruhur iṁ bale , °anu[SH]suna saṅnū , mapalaṅka binubut· , mapatha:raṇa banantən· , mariṅraṅa banantən· , maviḍa na:gasa:ri , mamanaḥ kukulan· , manuntuna celeṁ , ma§[fol16r3]tkəna valira , gucyan· , °uṅaṅan· , tulisan· vtəṁ , handəlan susu , dinulaṁ riṁ madhupa:ṙkka , tarima , śa:nti , paṙsiliḥ ka:mbuṅan[SH]· , pasiliḥ galuḥ , pasiliḥniṁ kḍī , pras aṅgī , pras· vataṁ , pras siddhayuga: , maglaṁ ma:s· riṁ taṅan· riṁ suku , pamikulakna paluṅan ahu°l̥s banantən· , °a[fol16r4]nuṅgi rare magəṇḍiṁ gəṇḍiṁ , mapaṅañjuṙ təvək· , magulaṁ gulaṁ kuniṁ , maṅuda huda sapi , makluhana pahaṅan· , manuntuna ta[SH]lyan sabuk· , muktyaṁ ra:jamaṅsa: , vnaṁ managiḥ nagiha tatka:laniṁ savuṁ , baraka kunəṁ , vnaṅ amanumpaṅa varaṁ , vnaṁ maṅalap sanak amisan· , vnaṁ §

1. makaṅuni] makahuni S.

1. mapayuṅa pagut·] mamaguta payuṅ S.

1. majnu kanaka:] majnva kanaka S.

2. maka:di] maka:niṁ S.

2. magutih ariṅriṅ ruhur iṁ bale] magunting riṁ ruhur bale S.

2. anusuna] anusu saṁnu S.

2. mapalaṅka] mapalaṅkan S.

2. ] mavidanagaraśi S.

photos 1665–1666

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 16]

[fol16v1] havaraṁ sanaka miṁrva , vnaṅ aṁ°r̥bahakən priṁ saḍapūr· , vnaṅ aṁrakrak aṅrikrik· //

nihan ta muvaḥ , vnaṁ saṁ kr̥ta momaha vḍuṁ təmpak·, [SH] kacchapuri , makayvan putiḥ , kuniṁ , mabatur eṣṭa:ka:ra , ka:nantun· , mapalava{na}ṅana bukur· , matambak alalayana bhaṭaba:ṁ tanpa susuru , vnaṁ maṅigla [fol16v2] tampakana kalasa baritur i̇ṁ kalaṅan· , vnaṅ adr̥vya giliṅan· ririṅga:tura , kajaṁ trus· , ṅuniveḥ vnaṁ maṅaliṅ i burvan sa§[SH]hīṅaniṁ ṙyy umaḥnira , praṁ gdaṁ yan poliḥ duṣṭa ,,

1. sanaka] vvaṅ sanaka S.

2. a:tura] -ga tuna S.

2. maṅaliṅi] aṅalangi S.

lavan haneka tan salava: prama:ṇa , maṅke lviṙnya , nda honyekaṁ miśra hañəmbul· , mamahaṁ , ma§[fol16v3]ṅla:ka , maṅgumaraṁ , mañarub· , maṅapus· , maṅumbar· , manulavaṅ kuḍu , mañaṁ vriṁ , mamḍəl· , maṁdyun· , maṅgula , mamubut· [SH] , magave kisi , vusu vusu , payuṁ vlū , mopiḥ , paṅanam anam· , ruṅkiṁ , manipaḥ , magave surviṁ , maṁjariṁ , manavaṁ , manaṅkəb· , maṅrajut· , mamisaṇḍuṁ ma§[fol16v4]nuk , makalakala , mapikat· , maṁjaga , na:han· lviṙnika: kabeḥ , nda: tikaṁ samaṅkana , yapvan kaparika:ṇḍa riṁ sahə:§[SH]bniṁ variṅin· , para ḍaṅ a:ca:ṙyya kr̥ta śiva:gama samūha , sira tika: kabeḥ prama:ṇerika: , tapvan· vnaṁ kaprama:ṇaheṁ saṁ prabhu , ri deniran sa:§-

2. miśra hañəmbul] miśra mañəmbul S.

3. panganam anam] manganam anam S.

4. maṁjaga] maṁjala S.

4. nda: tikaṁ] ndan ikaṁ S.

4. yapvan] apvan S.

photos 1668–1669

[fol17r1]mpun maṅeka prakr̥ti sakerikaṁ ra:jaśa:sana , ndaḥ na:han mara hīṅaniṁ kojaran saṁ hyaṅ a:gamadhiśa:sana sa:strasa:rodhr̥[SH]ta , °anugraha saṁ tlas atīta prabhu , mvaṁ śrī vr̥ddha:ca:ṙyya ra:japurohita paramaguru maha:bhagava:nta , pinaṅkvakən ri sira para:ca:ṙyya sahana saṁ gu[fol17r2]mgə śiva:gama , makapramuka saṁ bhujaṅga haji saṁ pinaka:ṣṭavīra riṁ nagara , mvaṁ saṁ vatək kr̥ta , katkeṁ bhujaṅga kaniṣṭama:dhyamo[SH]ttama ,

1. prakr̥ti] pravr̥ti S.

ndan i tlasnya:n paripūṙṇna:pagəh anugraha pa:duka śrī maha:ra:ja , mvaṁ śrī paramaguru bhagava:nta ra:japurohita , kapva maṅaturakən ta sira para:[fol17r3]ca:ṙyya samūha pamūṙṣita yatha:krama , ri pa:duka śrī maha:ra:ja mvaṁ śrī paramaguru bhagava:nta ra:japurodaśa , ṅuniveḥ saṁ §[SH] dvija:ṣṭaseni , saṅ aṅastvakən· ṙyy anugraha śrī maha:ra:ja , kapva hinaturan pamūja: sira kabeḥ , kimuta sahana saṁ mantry a:mañcanagara , mantrī katriṇi [fol17r4] , kapva hinasvan pasakṣi , saha vḍihan sovaṁ sovaṁ , ri tlasniṅ adum pasa:kṣi , lumkas ta saṁ bra:hmaṇa:ṣṭaseni maṅastvakən· [SH] sahaśa:nti maṅgala , maṁḍiri taṁ va:dihati riṁ sabha:ma:dhya , tlas· motarasaṅgha , makalambi sake ha°r̥p· , ma:ndəlan pa:da , °ina°r̥pakən· riṅ avaju

2.-3. para:ca:ṙyya] paramacarya S.

photos 1671–1672

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 17]

[fol17v1] tanayan· tha:ni , lumkas teka:ṅ akurug· mantiṅakən antiga , manəkət· gulūniṁ ayam· , huma°r̥p· riṁ krodhadeśa , mamaṁ§[SH]maṁ manapathe , sumavakumaṁ minaṁmaṁ riṁ la:gi , liṁnya //

oṁ °indaḥ ta kita kamuṁ hyaṁ haricandana , haṅgasti maha:°r̥ṣi , pūrvva dakṣiṇa pacimottarama:dhya , [fol17v2] uṙddhamadaḥ , raviśaśi , pr̥thivya:paḥtejaba:yura:ka:śa dhaṙmma:horatrya sandhya:traya , ya:kṣara:kṣasapiśa:capr[SH]aitasuragaruḍa gandhaṙvvakīnnaramahoraga , yamabaruṇakuvairavaśavaputradevata , pañcakuśikanandiśvara maha:ka:laṣadvinayana:ga[fol17v3]rāja duṙgga:devī caturaśra , °ananta hyaṅ ka:lamr̥tyu , sakveḥ ta bhūtagaṇa , kita prasiddha ruma:kṣa praja:maṇḍala , ki§[SH]ta sakala sakṣi bhūta tumon adoh apa°r̥k· riṁ rahineṅ ku°l̥m· , kita humilu manarīra °umasuk iṁ saṙvvabhūta , °at· °r̥ṅə: ta śapatha samaya , pa[fol17v4]maṁmaṁ mami ri kita kamuṁ hyaṁ kabeḥ , ya:vat ikaṁ vvaṁ hagə:ṅ aḍmit sa:vakanya , yadyan· catuṙvaṙṇna , bra:hmaṇa , kṣatriya , v[SH]eśya , śudra , °atava caturaśrama , bra:hma:ca:ri , gr̥hastha , vanapraṣṭa , bhikṣuka , mvaṁ piṅhaya vaju vahuta ra:ma , maka:di saṁ prabhu , mantrya:na:gata

1. krodha] krāda S.

1. sumavak umaṁ minaṁmaṁ] saṁ minangmang S.

1. kita kamuṁ] kamuṅ S.

2. ba:yura:ka:śa] bayu rakṣa S.

2. praitatasura] protasura S.

3. ananta] an tan ta S.

3. at·] ad S.

4. kṣatriya] satriya S.

4. caturaśrama] caturaśrami S.

photos 1668–1669

[fol18r1] , ya:vat umulahulaḥ ri kasvatantran saṁ hyaṁ °adhigamaśa:sana śa:strasa:rodhr̥ta kapaṅguḥ denira para:ca:ṙyya śaivapakṣa [SH] kabeḥ , mvaṁ taṅ aṅrūddha muṅkil·muṅkil a:marikṣīṙṇnakna mne hləm· , katka: riṁ dla:haniṁ dla:ha , salviṙniṁ maṅilaṅakna kasvatantran saṁ bhujaṅga śaivapakṣa ka[fol18r2]beḥ , mamaṅgu saṁ hyaṁ °adhigamaśa:sana , jaḥ tasma:t· kabvat ka:ṙmmanyakna , patyanantaya kamuṁ hyaṁ , dayan tan patyani ya , ya§[SH]pvan alivat· riṁ tgal· , patukniṁ °ula: biṣa , yapvan· para riṅ alas· , maṅlaṅkah i miṁmaṁ , vulaṅuna tan vriṁ ra:tnya , dmakniṁ moṁ , vantusakna riṁ vatu , riṁ kayu §[fol18r3] kayu , yapvan para riṁ vve , bubutəniṁ vuhaya , səṅapən iṁ mīṇa rodra , hmūn deniṁ timiṅgila maha:gila , sahutən iṁ °ula: la§[SH]mpe , yapvan turun· , maguta luñcipniṁ paras· , manibeṁ juraṅ ajro , kahala tikəl· °r̥mpva , yapvan alivata ka:laniṁ hudan· , sambaran deniṁ glap[fol18r4]· , katiba:na bajra:gni , tan panoliha riṁ vuntat· , taruṁ paṅadganya , tampyal· ri kivan· , °uvahiriṁ tbən· , °r̥mək kapa:la§[SH]nya , bubak· ḍaḍanya , vtvakən da°l̥manya , °inum· raḥnya , cucup hutəknya , paṅan dagiṁnya , pəpədakən· vkasniṁ kapra:ṇantikanya , vaveṁ maha:rorava

2. dmakniṁ] nməkniṁ S.

3. vuhaya] vuvaya S.

3. hmūn] hmu S.

3. maha:gila] (hier a/d kant erbijgevoegd: mahagita) S.

3. ula: lampe] umampe S.

3. kahala] kahalu S.

4. taruṁ pangadəganya] taruṁ ri̇ṁ pangadəganya S.

4. tbən·] tngər S.

4. kapra:ṇantikanya] pranantikanya S.

photos 1671–1672

[Balinese foliation at the top of the left-hand margin: 18]

[fol18v1] , vehən amuktya:ṁ saṅsa:ra , phalanyan umulahakən· ṅa nya:yapravr̥tti , kavulatan de saṁ hyaṁ trayodaśa sa:kṣi || 0 || yo [SH] , ra:jño , nugraha , atva, mohat, murkho, naro, nghaśah , para:para , kule , saṙvveḥ , rorava , bhya , tu , saṙvvada //

ya:vat bhuta:ni , va , sr̥§[fol18v2]ṣṭaḥ , ta:vat , janmi , punaḥ , yadi ; punaḥ , jantuḥ , śarīra , nə: ; prapnu , ya:t· , so , daro , ḍamaḥ //

1. ṅa nya:yapravr̥tti] *nganya pravṛti* S.

2. śarīra] *śarīrani* S.

yadi , sya: , tma: , nu , §[SH] bhūta , śca ; kliva , kuṣṭi , sa: , ba:manaḥ , ; ma:ttaḥ , paṅkura , pa , smaraḥ , vadiro , ṇḍaḥ , kuni , statha: 0 // .

°iti śivaśa:sana sa:rodhr̥ta || 0 ||

tlas· linikita , riṁ dina , ma , pa , ra , vara gumr̥g· , śaśiḥ ka , 5 , taṅgal· piṁ , 12 , °i saka: , 1775 , raḥ , 5 , təṅgə[SH]k· , \*fioritures\*

\*\*

Colophon LOr 2723

Iśaka 1532, kalima māsa tithi catur śuklapakṣa, tung, pva, śa, vara Sinta, irika divaśaniṁ pustaka pūrṇalikita riṁ thani hyaṁ pənuh ngka ne śuratanu kilen, de saṁ aparab niragraha, paryantusakna virupaniṁ akṣara mvaṁ kurang ləvihnya kapaajənga de saṁ kr̥ta, apan ulih ing atyanta mudha.

Oṃ gmuṃ gaṇa dipatayenamostu, oṃ aṃ sarasvatyenamostu, oṃ dirghayur astu, oṃ śubhamastu.

Hoort de volgende ook nog tot Purvadigama??

Atha sarva cetya śrama nigrahakama. Bhūpadandya dvadaśangśoh, muninaṃ, nigraho ucyate, cetyeṣva, a, śrama sarveśu, pūrvo uktah, ri iva, ḍaṇḍakah.

Sarvaśrama cetya caṇḍakrama miti

\*\*

ka , den saṇḍaṁ , °ika kabeḥ , janma papa: , ṅa , tan hanadika tikan· , saṅre juru savaḥ , pakatik· , juru joli , juru ṇḍil· , °ika kaṅkən kavaḥ ṅaranya: // 0 //

1. This folio looks darker and in an overall worst physical condition than the previous ones. The script appears more faintly, as if it had not been rubbed with black ink, while the surface has numerous small defects, as if it had not been as carefully prepared. [↑](#footnote-ref-2)
2. Note the use of the layar in its archaic position, placed on top the following akṣara. Check for other occurrences in this manuscript. [↑](#footnote-ref-3)
3. This particular position of the layar apparently occurs with a pattern, especially in the spelling of the word atĕhĕr, see previous note. [↑](#footnote-ref-4)
4. Another instance of archaic position of the layar. [↑](#footnote-ref-5)
5. Note the different type of punctuation sign used here, a vertical bar instead of the usual diagonal stroke. Perhaps this change in punctuation is due to a differentiation in the context of a list, each entry of the list being preceded by the vertical bar. [↑](#footnote-ref-6)
6. Same here. [↑](#footnote-ref-7)
7. Same here. [↑](#footnote-ref-8)